

¿Cuáles son las características más destacadas de la **Metodología de la Enseñanza Integrada de Lengua y Contenidos**? Vamos a analizar cinco de ellas, y al hilo de las mismas veremos también algunas de las estrategias que el profesor CLIL puede emplear en la clase¹.

1. En primer lugar, la metodología CLIL se caracteriza porque la enseñanza está **centrada en el alumno** (Grenfell, 2002²), es decir, la metodología CLIL debe promover la implicación de los alumnos y partir de su contexto y necesidades. Ya que esto ayudará a la comprensión del contenido en una L2 (segunda lengua). Esto podemos conseguirlo, entre otras, de las siguientes formas, dependiendo del tema y la asignatura:

- Partiendo de lo particular a lo general, y no al contrario.
- Utilizando ejemplos y situaciones reales cercanos a la realidad que los alumnos conocen.

2. Este tipo de enseñanza debe ser **flexible y facilitadora** (Grenfell, 2002), atendiendo a los distintos estilos de aprendizaje. Esto implica, en primer lugar, facilitar la comprensión del contenido y del contexto, lo que se puede conseguir mediante las siguientes estrategias:

- Usando **textos** para niños, adolescentes o estudiantes **de menor edad**.
- Llevando a cabo **tareas de comprensión** de los textos, audio u materiales que se empleen.
- Utilizando la **alternancia de código L1 y L2**, según se necesite.
- Usando **otras estrategias tanto lingüísticas como paralingüísticas** como son: Repetir, parafrasear, simplificar, emplear gráficos de organización de ideas, diagramas, líneas del tiempo, etc.

1. Pérez Torres, I. 2009. "Apuntes sobre los principios y características de la metodología AICLE" en V. Pavón, J. Ávila (eds.), *Aplicaciones didácticas para la enseñanza integrada de lengua y contenidos*. Sevilla: Consejería de Educación de la Junta de Andalucía-Universidad de Córdoba.171-180.

² Grenfell, Michael (ed.) (2002) *Modern Languages Across the Curriculum*, London, Routledge.

3. El tercer aspecto destacado de la metodología CLIL al que nos vamos a referir es que se debe procurar que el aprendizaje sea **más interactivo y autónomo**. Esto se puede promover y desarrollar mediante¹:

- El trabajo por parejas y por grupos.
- La realización de actividades que impliquen la negociación de significado.
- El desarrollo de trabajo por descubrimiento e investigación,
- El entrenamiento en estrategias de comprensión y seguimiento de la clase (Ej. mostrar falta de comprensión, pedir aclaraciones, distinguir lo esencial, deducir, etc.),
- Uso de rúbricas de evaluación y otras estrategias como la evaluación por pares.

4. Otra característica fundamental de la metodología CLIL es el **uso de múltiples recursos y materiales**, especialmente de **las TIC**, lo que aportará un contexto más rico y variado que sin duda repercutirá en el aprendizaje. Este aspecto se lleva a cabo sobre todo por el¹:

- Empleo y elaboración de recursos digitales y en especial de la Web: textos, *podcasts*, vídeos, etc.
- Uso de herramientas y espacios de la Web 2.0, como son:
 - las herramientas de colección de marcadores o favoritos,
 - los *blogs* y *wikis*,
 - y las plataformas (Ej. etwinning, Moodle)

¹Pérez Torres, I. 2009a. "Apuntes sobre los principios y características de la metodología AICLE" en V. Pavón, J. Ávila (eds.), Aplicaciones didácticas para la enseñanza integrada de lengua y contenidos. Sevilla: Consejería de Educación de la Junta de Andalucía-Universidad de Córdoba.171-180.

Trabajo por tareas¹

5. Por último, la metodología CLIL está muy relacionada con el **aprendizaje enfocado a procesos y tareas** porque esta aproximación permite un aprendizaje más significativo y que los alumnos se sientan más involucrados en el aprendizaje.

Por tarea entenderemos aquella "...**actividad que requiere que los alumnos usen la lengua, poniendo el énfasis en el significado, para obtener un objetivo**" (Bygate, Skehan, and Swain, 2001:11). Por tanto, la tarea será la unidad esencial que implicará la realización de una serie de una o más actividades para conseguir realizar u obtener el producto final propuesto en la tarea.

En CLIL las mejores tareas serán aquellas que promuevan tanto el aprendizaje de los contenidos de la materia como el uso comunicativo de la L2.

Las buenas tareas deben ser o estar:

- Vinculadas a los objetivos del currículo,
- Enfocadas al significado y contenido y no a la lengua,
- Flexibles y abiertas, tanto en contenidos como en resultados,
- Realistas y próximas a los intereses de los alumnos,
- Evaluadas tanto en el proceso como en los resultados.

Por otro lado **vamos a distinguir entre tareas de recepción y tareas de producción**. Las tareas de recepción consisten fundamentalmente en escuchar y leer. En este tipo de tareas los textos y materiales audio se abordarán con estrategias lectoras que hagan posible que el alumno vaya encontrando el significado a medida que vaya haciendo actividades, en lugar de abordarlos de una forma directa.

Ejemplos de **tareas de recepción** son: recopilar o contrastar información sobre un tema, analizar y/o comprender un tema, etc.

A continuación se listan algunas actividades que se pueden utilizar en el proceso para llevar a cabo la tarea:

- asignar etiquetas o nombres, distribuir contenido,
- elegir parte del contenido de acuerdo a un criterio dado, etc.
- completar tablas, líneas del tiempo, diagramas, mapas conceptuales, etc.
- tomar notas de datos concretos, fechas, etc.
- identificar y/o reorganizar información o imágenes, corregir errores, etc.
- interpretar imágenes.

Las tareas de producción corresponden a la práctica de estrategias que implican expresarse e interactuar de forma oral y escrita. Estas tareas son las más complicadas en principio y normalmente requieren que el alumno sea entrenado y apoyado con actividades de andamiaje que le den seguridad.

Ejemplos de actividades de producción son: diseñar algún objeto o producto; elaborar una guía u otro tipo de documento; hacer una valoración; proponer una solución o una hipótesis; realizar una entrevista, etc.

Por otro lado, algunas de las estrategias y actividades que pueden realizarse como parte del proceso de andamiaje y de realización de la tarea pueden ser:

- completar huecos en textos o parte de los textos,
- terminar frases,
- responder a preguntas de comprensión del texto o audición, etc.
- contestar cuestionarios de opinión,
- buscar información en distintos recursos: libros, Internet (búsqueda guiada),
- llevar a cabo "cazas del tesoro" buscando información específica,
- preparar una presentación oral.

Al definir la tarea habrá que pensar en el producto final y el formato que utilizaremos. Volveremos sobre este tema cuando hagamos referencia a la digitalización de materiales CLIL. Los formatos dependerán de los medios que se utilicen y de las características del proceso de la misma. De manera que se puede presentar en formato tipo proyecto, Webtask, WebQuest, etc.

En cuanto **al producto final de la ejecución de una tarea** puede ser un mural, una presentación digital, un documento, una presentación oral, una grabación, etc.

Lo último que queremos apuntar es que, a efectos prácticos, se debe comenzar con tareas sencillas que permitan que el alumno no se sienta perdido y frustrado, incrementando la complejidad si se van mejorando destrezas.

¹ Pérez Torres, I. 2009a. "Apuntes sobre los principios y características de la metodología AICLE" en V. Pavón, J. Ávila (eds.), *Aplicaciones didácticas para la enseñanza integrada de lengua y contenidos*. Sevilla: Consejería de Educación de la Junta de Andalucía-Universidad de Córdoba.171-180.

Bygate, M., P. Skehan, M. Swain (eds). 2001. *Researching pedagogical tasks: second language learning, teaching, and assessment*. London: Pearson.

"**The terms technology and new technologies** refer to those resources that have evolved from the development of information technology and computers. The educational field has been greatly influenced by these changes....." (Pérez y Pérez, 2005: 560)¹.

Veámos ahora cómo las características de la metodología TIC coinciden en gran manera con las de la metodología CLIL por lo que ambas se refuerzan cuando usamos las TIC en un contexto CLIL. La relación que sigue da una idea de lo que el uso de las TIC puede aportar a la enseñanza de una lengua, ya sea en un contexto CLIL o no¹.

Desde el punto de vista del alumno, el uso de la tecnología en el aula:

- Favorece la autonomía del aprendizaje y permite que los alumnos trabajen a su propio ritmo.
- Lo que a su vez facilita un aprendizaje centrado en el alumno.
- Aumenta el nivel de motivación de los alumnos, lo que evidentemente ayuda en proceso de aprendizaje.

- En muchos casos, el tipo de actividades permite la auto evaluación y proporciona *feedback* inmediato;
- Promueve el trabajo cooperativo, puesto que muchas actividades se realizan en parejas o grupos.
- Incorpora elementos multisensoriales lo que ayudará al tratamiento de la diversidad, atendiendo a alumnos con capacidades diversas.

Además, cuando **la actividad tiene lugar en la Web:**

- La motivación y la autonomía se incrementa y se favorece el pensamiento crítico, en gran medida porque los alumnos deben elegir;
- Los alumnos tienen más oportunidades de interactuar con otros estudiantes o nativos de la L2.
- Los alumnos se implican más activamente y pueden publicar sus trabajos, tomar parte de muchas maneras en la Web: foros, chats, blogs, wikis, etc.

Desde la perspectiva del profesor, el uso de la tecnología:

- Permite que el profesor evite la evaluación mecánica, rol que asume el ordenador;
- Fomenta el uso de nuevos recursos y métodos, lo que también influye en la motivación del mismo profesor.

Además, **cuando utiliza la Web:**

- El profesor tiene acceso a un amplio banco de recursos y materiales auténticos.
- se le ofrece la oportunidad de utilizar entornos educativos online, tales como plataformas y portales educativos (Moodle, e-twinning, etc.)
- Tiene acceso a gran cantidad software gratuito, sobre todo "authoring software" para la creación de materiales adaptados a sus necesidades (ej. Hotpotatoes).

¹Pérez Torres, I. y Pérez Gutierrez, M. 2005. "Audio visual resources and technology". En N. McLaren, D. Madrid y A. Bueno (eds.). *TEFL in Secondary Education*. Granada: Editorial Universidad de Granada.

Los elementos de una unidad CLIL / AICLE

Hasta aquí hemos definido en que consiste la Enseñanza Integrada de Lengua y Contenidos, los principios que la rigen y la metodología más acorde con dicha enseñanza. Teniendo en cuenta todo esto podemos definir qué elementos son aquellos que serán fundamentales a la hora de diseñar contenido AICLE o CLIL¹.

El primer elemento a considerar son los **objetivos y criterios de evaluación de la materia** que se imparte utilizando una L2 y que nos orientan sobre lo que queremos alcanzar con los alumnos.

El segundo elemento, partiendo del anterior, serán los **contenidos específicos de la materia** de que se trate.

Esto nos llevará al tercer elemento a considerar: **la lengua** necesaria para trabajar en dicha unidad. Entendiendo por lengua tanto el vocabulario como las estructuras y tipos de discurso que se necesitarán conocer.

El cuarto elemento es el **elemento contextual y cultural** que puede conectarse con la unidad concreta. Siempre con un enfoque centrado en el alumno y su entorno más cercano, así como las conexiones con la cultura más afín a la L2 en que se desarrolle el programa CLIL.

El quinto elemento hacer referencia a **los procesos cognitivos** que se desean promover en el desarrollo de la unidad. Este elemento está directamente relacionado con las actividades y tareas que se diseñen y por tanto es más fácil definirlo al tiempo que estas.

Por tanto ese sexto elemento serán **la tarea final y actividades** que los alumnos deberán llevar a cabo en el proceso de aprendizaje de una unidad concreta y que tendrán en cuenta todo los elementos previos.

Al mismo tiempo será preciso plantearse algunos aspectos más conectados con un séptimo elemento que en conjunto podemos definir **elemento metodológico**, aunque en el desarrollo de los elementos anteriores también se tiene en cuenta el uso de una metodología propia del aprendizaje CLIL:

- Desarrollo en el tiempo.
- Agrupamientos y organización de los alumnos (individual, parejas, grupos, roles, etc.) en relación con cada una de las actividades.
- Recursos y materiales a emplear, procurando que sean de todo tipo: visual, auditivo, textual, etc.
- Competencias básicas que se trabajarán.

El último y octavo elemento a considerar es la **evaluación** en todos sus aspectos sobre todo criterios e instrumentos.

¹ Pérez Torres, I. 2009. "Apuntes sobre los principios y características de la metodología AICLE" en V. Pavón, J. Ávila (eds.), *Aplicaciones didácticas para la enseñanza integrada de lengua y contenidos*. Sevilla: Consejería de Educación de la Junta de Andalucía-Universidad de Córdoba.171-180.

Una vez definidos todos los elementos de una Unidad CIL / AICLE, se ve conveniente el uso de una plantilla que facilite el diseño de la misma.

En el siguiente enlace encontramos un **modelo de plantilla** que tiene en cuenta todos los elementos mencionados en la página anterior y que es la que hemos utilizado hasta ahora en nuestra práctica en el aula.

[Plantilla en inglés](#) (Isabel Pérez)¹

[Plantilla en español](#) (Isabel Pérez)¹

[Otra plantilla basada en la anterior y diseñada por un grupo de formadores](#)

El proceso a seguir a partir de aquí para diseñar una unidad CLIL será¹:

- **Decidir** la unidad o parte de la unidad que se va a trabajar en L2 con metodología CLIL.
- **Completar** un borrador de la plantilla considerando los distintos elementos. lógicamente no hay que hacerlo en orden. A veces, podemos partir de los recursos, otras de los elementos culturales, etc. Es decir no es un diseño vertical sino horizontal. Tampoco es preciso completar absolutamente todos los campos. Este borrador nos orientará en el diseño final de la sesión o sesiones CLIL y ese es el principal objetivo de la plantilla.
- **Localizar** los recursos que se necesitan (textos y / o audio, video)
- **Preparar** la tarea o actividad centrándote en el contenido
- **Eliger** la/s herramienta/s TIC que se van a usar. Esto sólo en caso de querer digitalizar los materiales o hacer uso de las TIC de alguna forma.

¹Basado en Pérez, I [http://isabelperez.com/clil/clicl_m_4.htm]

Plantilla para diseñar una unidad CLIL

Materia / Área

Título de la Unidad

Curso / Nivel

1. Objetivos / Criterios de evaluación		Criterios de evaluación que se aplicarán y/o objetivos que se pretenden alcanzar en esta unidad o parte de la unidad.
2. Contenido de área / materia		Contenido concreto del área que se va a trabajar en inglés en la unidad o parte de unidad.
3. Contenido de Lengua / Comunicación (el profesor de área no lingüística (ANL) también prestará atención a este aspecto)	Vocabulario	Vocabulario fundamental que aparecerá y que se considera que el alumno debe de aprender. Este conviene que lo conozca el profesor de inglés para revisarlo de alguna forma si lo cree conveniente.
	Estructuras	Estructuras gramaticales que previsiblemente aparecerán y que conviene repasar en la L2 (inglés, francés, etc.) (Ej. comparativos).
	Destrezas /tipo de discurso	Aspectos y destrezas comunicativas de la lengua que se pondrán en práctica a lo largo de la unidad (Ej. oír, hablar, leer, discutir, etc.) y de qué forma. Tipo de discurso que destaca (descriptivo, dialogado, etc).
4. Elemento contextual y cultural		Conexión que se puede establecer entre el contenido y distintos aspectos culturales (sociales, cotidianos, etc.), principalmente de la vida del alumno y su entorno. Así como las conexiones con la cultura más afín a la L2.

<p>5. Procesos cognitivos</p>	<p>Procesos cognitivos que el alumno debe ejecutar para desarrollar las actividades y tareas propuestas (ej. análisis, síntesis, evaluación, etc.).</p> <p>Un enlace de interés para comprender esto http://access.nku.edu/oca/SLO/Bloom.htm</p> <p>Y en español http://prepachapala.edu.mx/moodle/moodledata/9/taxonomia_de_bloom.pdf</p> <p>También se puede ver http://www.slideshare.net/isaperez/habilidades-cognitivas-985846</p>
<p>6. (a). Tarea / s (final)</p>	<p>Tarea/s que el alumno debe desarrollar, normalmente como culminación del aprendizaje. Para entender el concepto de tarea se puede ir a http://www.isabelperez.com/clil/clil_m_2_1.htm</p>
<p>6. (b). Actividades</p>	<p>Actividades que se desarrollarán a lo largo de la unidad para que el alumno adquiera el conocimiento necesario con objeto de dar los pasos necesarios para realizar la tarea.</p>
<p>7. Metodología</p>	
<p>Agrupamientos / distribución de la clase / temporalización</p>	<p>Se especificará de qué forma se trabajará en cada actividad o momento: individualmente, en parejas, en grupo, toda la clase, etc. Y también la duración o sesiones que ocupará cada una de las actividades.</p>
<p>Recursos / Materiales</p>	<p>Recursos y materiales que se utilizarán, tanto los preparados por uno mismo como por otros, a los que lógicamente haremos referencia.</p>

Competencias básicas	Cómo se trabajarán las competencias básicas a lo largo de la unidad: lingüística, matemática, social, digital, cultural, aprender a aprender, autonomía.
8. Evaluación	Qué y cómo se va a evaluar (criterios), así como los instrumentos que se usarán para ello.

Puedes usar este modelo de plantilla con total libertad. Gracias por citar la fuente.

Un primer modelo de esta plantilla ha sido publicado en:

Pérez Torres, I. 2009. "Apuntes sobre los principios y características de la metodología AICLE" en V. Pavón, J. Ávila (eds.), Aplicaciones didácticas para la enseñanza integrada de lengua y contenidos. Sevilla: Consejería de Educación de la Junta de Andalucía-Universidad de Córdoba.171-180.

Está basada sobre todo en la experiencia práctica a la hora de diseñar unidades y conversaciones con expertos y compañeros. También he tenido en cuenta la teoría de las 4 Cs de Do Coyle, expuesto en numerosas publicaciones como por ejemplo: Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D., 2010. Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press.